



Republika e Kosovës
RepublikaKosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal
Ministarstvo Adminitracije Lokalne Samouprave
Ministry Of Local Government Administration

OBAVEŠTENJE O DODELI UGOVORA

USLUGE

Prema Članu 41 Zakona Br. 04/L-042 o Javnoj Nabavci na Kosovu

Datum: 17.05.2016

Nabavkabr	212	16	014	236
------------------	------------	-----------	------------	------------

Ovo obaveštenje je pripremljeno na JEZICIMA:

Albanski



Srpski



Engleski



DEO I: UGOVORNI AUTORITET

I.1 IME, ADRESA I UGOVORNOG AUTORITETA (UA)

Zvaničan naziv:MinistarstvoAdministracijeLokalneSamouprave		
Adresa UA: Bivša zgrada "Rilindja", 12 sprat, sala br.1220, Odsek Nabavke MALS- Pristina		
grad: Pristina	Poštanski broj: 10 000	Mesto:Pristina
Odgovorna osoba: Fatos Qerimi		Telefon:+ 381 38 / 200 35 515
Lice za kontakt:Makfire Rustolli		Telefon:+ 381 38 / 200 35 527
Email: fatos.qerimi@rks-gov.net		Fax:+381 (0) 35 200 35 321
Email: makfire.rustolli@rks-gov.net		
Adresa Interneta (ako se aplicira):		http://mapl.rks-gov.net

Ugovor obuhvata zajedničku nabavku

Ugovor se dodeljuje od strane Centralne agencije za nabavke

Da



Ne



Ukoliko je odgovor sa da, specifikuj identitet svih ugovornih autoriteta koji imaju pravo da naručuju pod uslovima ugovora ili se pozivi na Aneks.

DEO II: PREDMET UGOVORA

II.1) OPIS

Standardni formular: OBAVEŠTENJE O DODELI UGOVORA

II.1.1) Naslov ugovora koji je dodelio ugovorni autoritet: Ritender“Usluge prevođenja za potrebe MALS-a”		
II.1.2) Vrsta ugovora i lokacija radova, mesto isporuke ili izvršavanja <i>(odabrati samo jednu kategoriju –radovi, snabdevanje ili usluge –koja najviše odgoara posebnom predmetu vašeg ugovora)</i>		
☐ Rad	☐ Snabdevanje	☒ Usluge
☐ Izvršenje ☐ Projekat i izvršenje ☐ Ostvarivanje, bilo kojim sredstvima, posla, odgovarajući na uslove	☐ Kupovina ☐ Finansijski zakup (lizing) ☐ Zakup ☐ Kupovina na kredit ☐ Njihovo kombiniranje	Ritender“Uslugeprevođenjaz apotrebe MALS-a”
Glavna tačka ili lokacija radova _____ _____	Glavno mesto isporuke _____ _____	Glavno mesto izvršavanja Premapotrebamaizahtevima MALS-a
II.1.3) Obaveštenje obuhvata, ako se primenjuje Zaključivanje okvirnog sporzuma sa jednim operaterom ☐ Zaključivanje okvirnog sporzuma sa više operatera ☐ Trajanje okvirnog sporazuma: u mesecima _____		
II.1.4) Kratak opis predmeta ugovora “Predmetovogugovora je sklapanjeugovorasa jednim ekonomskimoperatoromkojićepružati uslugeprevodjenjanasrpskom , engleskomjezikui obratno, premapotrebamaizahtevima MALS-a”		
II.1.5) Klasifikacija po zajedničkom rečniku nabavki (ZRN): 93.00. 00. 00-8		
II.1.6) Podela u grupe Da ☐ Ne ☒		
II.1.7) Predviđena vrednostugovora: 2,000.00 €		

DEO III: POSTUPAK

III.1) VRSTA POSTUPKA

[Ubaci u potrebno kućište i izbriši ostala]

☒ Otvoreni
 ☐ Ograničeni
 ☐ Konkurentni sa pregovorima
 ☐ Pregovarački
☒ Kvotiranjecena

III.2) KRITERIJUMI ZA DODELU

[Ubaci u potrebno kućište i izbriši ostala]

☒ **Najniža cena**

ili ☐ Ekonomski najpovoljniji tender u pogledu:			
Pod-kriterijum	Težina u %	Pod-kriterijum	Težina u %
1)		5)	
2)		6)	
3)		7)	
4)		8)	

III.3) ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE

III.3.1) Prethodne publikacije koje se tiču istog ugovora Predhodno Obaveštenje o Ugovoru: _____ Obaveštenje o Ugovoru: _____ Ostale publikacije (po potrebi): _____
--

DEO IV: DODELA UGOVORA

(U slučaju datih delova nekoliko uspešnih ekonomskih operatera, ponavlja § IV.4 dhe IV.5 za svaki deo)

IV.1) Datum dodele ugovora: 17.05.2016		
IV.2) Planiran datum potpisivanja ugovora: 23.05.2016		
IV.3) Broj promljenih tendera: 1		
IV.4) Ime i adresa ekonomskog operatera kome je dodeljen ugovor		
Službeno ime: "Global Counselling & Development Associates" sh.p.k		
Poštanska adresa: Bulevardii Pavarsisë II/2,		
Grad: Gnjilane	Poštanski kod: 60 000	Zemlja: Gnjilane/Pristina
URL (ako se primenjuje): "[ubaci veb]"		
Kontakt: Arsim Vranovci		Email: info@qcda-ks.biz
Telefon: 0280/ 322- 321 038/ 726 391 & 049/ 203 203		Faks: "[ubaci faks EO]"

IV.5) Informacije o vrednosti ugovora

Ukupna konačna vrednost ugovor: **5,440.80 €**

Ako je godišnje ili mesečno (molimo dati) broj godina 1 ili meseci 12

Odgovarajući tender sa najnižom cenom: **5,440.80 €**

Odgovarajući tender sa najvišom cenom:

IV.6) Ugovor će verovatno biti dat na podizvođenje Da ☐ Ne ☒

Ako je odgovor da, vrednost ili odnos ugovora koji će verovatno biti dat na podizvođenje

☐ Vrednost _____ ; ili Odnos _____ %; Nije poznato ☐

Kratak opis vrednosti/odnosa ugovora koji će biti dat na pod izvođenje (ako je poznato)

(U slučaju okvirnog sporazuma sa nekoliko ekonomskih operatera izbriši gornji deo(IV.1-IV.6) i unesite potrebne podatke u IV.1-IV.5 i ponovi IV.4 za svakog ekonomskog operatera koji je stranka okvirnog sporazuma. Ako nije okvirni sporazum sa nekoliko ekonomskih operatera izbriši dole deo (IV.1—IV.5))

DEO V: DODATNE INFORMACIJE

V.1) ŽALBE

Svaka zainteresovana strana može da uloži žalbu ugovornom autoritetu, na osnovu člana 108/A Zakona br.04/L-042 o javnim nabavkama Republike Kosova, izmenjen i dopunjen Zakonom br.04/L-237, Zakonom br. 05/L-068 i Zakonom br. 05/L-092 na navedenoj adresi u delu I ovog obaveštenja o ugovoru.

V.2) DODATNE INFORMACIJE

Dodaj dodatne informacije:

Prilog: Kopija izjave o potrebama i raspoloživosti sredstava